

К ВОПРОСУ О КРИТЕРИЯХ ВЫДЕЛЕНИЯ СЛОВСОЧЕТАНИЯ (на материале английского, кыргызского и русского языков)

Ч.К.Найманова

Кыргызский Национальный университет им. Ж. Баласагына

Возникновение словосочетания как единицы синтаксического строя и развитие системы словосочетаний связаны с отражением в языке расчлененного восприятия явлений действительности: предмета и действия, предмета и признака, действия и объекта и т.д., т.е. с осознанием отношений между предметами и явлениями реального мира. Коммуникативная единица, нерасчлененно передававшая явление действительности на заре человеческого языка, по мере развития, направленного к уровню современного предложения, становилась единицей, выражающей комплекс предметно-логических отношений. Процесс дифференциации отношений одновременно является процессом развития семантической системы языка, средств передачи в языке предметно-логических отношений (форм словоизменения, видов синтаксической связи). В грамматических системах современных языков находят отражение сотни разновидностей предметно-логических отношений, конкретизирующих отношения предикативные, атрибутивные, объектные, обстоятельственные.

Термин «словосочетание» означает «соединение двух или более знаменательных слов (вместе с относящимися к ним служебными словами или без них), служащие для выражения единого, но расчлененного понятия или представления» (1.426). В лингвистическом энциклопедическом словаре под редакцией В. Н. Ярцевой под словосочетанием понимается «синтаксическая конструкция, образуемая соединением двух или более знаменательных слов на основе подчинительной, грамматической связи – согласования, управления или примыкания. Словосочетание служит средством номинации, обозначая предмет, явление, процесс, качество, названные стержневым компонентом и уточняемые, конкретизируемые зависимым компонентом» (2.469). Конец 19 века и особенно начало 20 века знаменуют собой возникновение подлинно научной теории словосочетания и связаны с именами таких выдающихся ученых, как Ф. Ф. Фортунатов, А. А. Шахматов, А. М. Пешковский. Некоторые ученые (Ф. Ф. Фортунатов, А. М. Пешковский и другие) считали синтаксис учением о словосочетании, а предложение рассматривали как один из видов словосочетания. Другие (А. А. Потебня, А. А. Шахматов, В. В. Виноградов и др.) считали основной синтаксической единицей предложение.

Говоря о словосочетании слов в речи, С. Г. Тер-Минасова считает, что необходимо различать морфосинтаксическую и лексико-фразеологическую сочетаемости. «При этом первая представляет собой нечто общее, некую абстракцию, формулу, отвлечение от конкретных слов, в то время как вторая – нечто частное, как бы наполняющее ту или иную форму конкретным лексическим содержанием. Словосочетание – это единство указанных двух факторов» (3. 33-34).

Профессор В. Д. Аракин понимает под словосочетанием соединение двух или более знаменательных слов, объединенных на основе определенной синтаксической связи и выполняющих номинативную функцию, например: новые часы – new watches; читать книгу – to read a book; ходить в школу – to go to school и т.д.». «В отличие от словосочетания, выполняющего номинативную функцию, - пишет далее автор, - предложение выражает суждение, или побуждение, или вопрос. Грамматическую основу предложения составляет, в отличие от словосочетания, предикативность, то есть выражение с помощью языковых средств отношения содержания высказывания к действительности» (4. 137). В. Д. Аракин выделяет следующие критерии выделения словосочетаний: 3) синтаксические отношения – атрибутивные, объектные, обстоятельственные; 2) способ выражения синтаксических отношений - согласование, управление, примыкание; 3) положение зависимого слова то отношению к стержневому – в препозиции и в постпозиции.

Он выделяет три подтипа словосочетаний: 1) именной подтип, где стержневым компонентом является существительное, 2) адъективный подтип с ядром прилагательного, 3) глагольный подтип, стержневым компонентом которого является глагол (4. 138 – 146).

В тюркском языкознании проблемам словосочетания посвящены исследования (5.59; 6; 7.108-110; 8.11-12; 9.9-14; 10.5; 11).

Н.З.Гаджиева пишет: «Словосочетания – неотъемлемый строительный материал для предложений, вместе с тем, они качественно отличаются от последних. Не входя в систему коммуникативных средств языка, словосочетания лишены предикативности» (5. 59). Автор классифицирует словосочетания в тюркских языках «по семантике и составляющим их частям речи» и выделяет атрибутивные словосочетания с существительным в качестве стержневого слова и глагольные словосочетания, где стержневым словом является глагол (5 59).

Под словосочетанием автор учебника «Синтаксический строй кыргызского языка» А. Жапар понимает грамматически организованную структуру, образованную сочетанием двух или более знаменательных слов, отличающуюся от предложения тем, что словосочетания обладают только номинативной функцией. Однако, как пишет далее А. Жапар, по сравнению с отдельным словом – неделимой лексической единицей языка – номинативность словосочетания условна, ибо слово служит для называния отдельных предметов, признаков, количества, порядка, действия, тогда как словосочетания – это уже мельчайшая ячейка коммуникации, так как оно называет не отдельные предметы, явления, действия, а дает уже некоторые сведения об этих предметах, явлениях и действиях в связи с другими. При этом словосочетание выступает как делимая единица, в которой наличествуют составные части, выражаемые словами, вступающими друг с другом в определенные синтаксические отношения. Поэтому словосочетание является номинативной единицей лишь по отношению к предложению. Таким образом, автор приходит к выводу, что словосочетание по формальному признаку, как сочетание двух или более знаменательных слов, приближается к предложению, а по номинативной функции – к отдельному слову. А Жапар характеризует словосочетания в зависимости от структуры по следующим критериям: во-первых, тем, что специфика их грамматической формы определяется свойствами главного компонента словосочетания, а другие – с коммуникативным, функционируя как предложения; во-вторых, зависимые компоненты словосочетаний вступают с главными в различного рода атрибутивные отношения, определяющиеся теми формами синтаксической связи, при помощи которых они сочетаются друг с другом. Такими формами связи зависимых компонентов с главными в словосочетании являются примыкание, управление, притяжательная и послеложная связь. В-третьих, разнообразие структуры и формы связи между собой компонентов словосочетания определяются грамматическими и семантическими свойствами частей речи, выступающих в их роли, и синтаксическими отношениями между ними (7. 108- 110).

Следующее определение словосочетанию дает казахский ученый Сайрамбаев Т.: «Словосочетание является синтаксической единицей, в состав которой входят знаменательные слова, вступающие в определенные грамматические отношения, которые, в свою очередь, отражают отношения между предметами и явлениями реальной действительности» (10. 5).

Авторы учебника «Киргизский язык» пишут: «Синтаксис словосочетания изучает грамматические свойства словосочетаний, т. е. структуру, способы и типы связи сочетаемых слов, устанавливает функции и значения слов в составе словосочетаний. Словосочетанием называется синтаксически организованное и семантически цельное соединение двух или нескольких знаменательных слов, выражающих единое сложное значение, способное обозначать предмет, действие, качество и т. п.» (12. 161). В зависимости от главного слова в словосочетании авторы данного учебника выделяют именные, глагольные и послелоговые словосочетания.

Словосочетаниям, а именно, глагольным словосочетаниям посвящена докторская диссертация профессора А. Т. Турсунова, в котором под словосочетанием понимается «семантико-синтаксическое соединение двух или более полнозначных слов, связанных подчинительной связью и выражающее отношения между обозначенными его компонентами понятиями» (8. 11). Профессор А. Т. Турсунов относит к синтаксическим способам связи компонентов словосочетаний примыкание, управление и соподчинение. Конкретными средствами связи членов словосочетания он справедливо считает порядок слов (примыкание), падежные аффиксы (управление), аффиксы родительного падежа и принадлежности (соподчинение), послелого и служебные имена (8.12).

По структуре словосочетания делятся на простые (двучленные) и сложные (многочленные). В простых словосочетаниях имеет место распространение одного слова другим с различными смысловыми значениями и оттенками, например: высокий дом, книга студента, слушать лекцию, бегло читать и др. Такие словосочетания состоят из двух знаменательных слов, из которых одно является главным, стержневым, а другое – зависимым, определяющим. Простые словосочетания не обязательно бывают двусловными: распространение слова может быть произведено путем цельного синтаксического или фразеологического словосочетания, а также путем аналитической грамматической формы, например: в русском языке – человек высокого роста, юноша двадцати лет, самая интересная книга. Такие словосочетания семантически являются простыми (высокорослый человек, двадцатилетний юноша, интереснейшая книга), а в синтаксическом отношении они примыкают к сложным.

Сложные словосочетания представляют собою распространение слова целым словосочетанием, причем формы и связи составляющих их слов не всегда зависят от главного слова. Например, в словосочетании «успех молодого писателя» определение «молодого» ни по смыслу, ни по форме не связано с ядерным словом всей группы – существительным «успех»; в словосочетании можно выделить две пары: успех писателя и молодого писателя, но их связывает более расчлененное представление, выражаемое всем словосочетанием. В словосочетании «мой старший брат» одно слово (мой) определяет целое словосочетание (старший брат). Существуют также трехчленные и многочленные словосочетания, в которых зависимые слова все подчинены ядерному слову, т. е. определяют его с разных сторон, распространяют в разных направлениях, например: любоваться по вечерам закатом (любоваться по вечерам – любоваться закатом) и др.

Таким образом, рассмотрев проблему словосочетания в разносистемных языках, каковыми являются английский, кыргызский и русский языки, мы можем охарактеризовать словосочетание как синтаксическую единицу, образуемую соединением двух или более знаменательных слов на основе синтаксической связи и выполняющих номинативную функцию. На основании анализа различных точек зрения касательно словосочетания, а также на основании теории валентности мы можем выделить следующие критерии выделения словосочетаний в английском языке: 1. Синтаксические отношения – атрибутивные, объектные, обстоятельственные. 2. Активная валентность (способность слова (ядерного) присоединять зависимый элемент (адьюнкт) и пассивная валентность (способность адьюнкта присоединяться к ядерному слову). В связи с вышеизложенным представляется возможным выделение в зависимости от ядерного слова, т. е. от активной валентности слова: субстантивные словосочетания, адъективные, глагольные и адвербиальные словосочетания. 3. По виду синтаксической связи в словосочетании: согласование, управление сильное и слабое (обязательная и факультативная валентность) и примыкание. В современном английском языке согласование и управление используются весьма редко и характерны для небольшого круга словосочетаний. Основным приемом оказывается примыкание. Прием примыкание представляет собой актуализацию валентных свойств. В русском языке, хотя примыкание и используется, однако оно не так широко распространено как в английском языке. Для русского языка преобладающим видом являются словосочетания с управлением. 4. Правой и левой валентностью- положением адьюнкта по отношению к ядру – в препозиции и в постпозиции для субстантивных, адъективных, адвербиальных словосочетаний. 5. Для глагольных словосочетаний в английском языке такое деление оказывается непригодным, поскольку в препозиции к глаголу могут свободно употребляться только наречия, да и то их препозиция факультативна. В основу классификации глагольных словосочетаний лежит классификация самих глаголов – ядер словосочетаний. Именно принадлежность глагола к тому или иному грамматическому подклассу и определяет структурные особенности словосочетания, в котором данный глагол является ядром. 6. По способу выражения синтаксических связей между знаменательными словами в словосочетании: служебные слова (предлоги и союзы), соединения слов посредством их форм, порядок расположения слов.

Перечисленные критерии присущи кыргызскому и русскому языкам. Однако роль каждого из них в системе средств синтаксической связи, видимо, отличается своеобразием. Специфика языка сказывается в удельном весе каждого из этих способов в синтаксическом строе языка. Какой способ является ведущим, а какой – менее важным, в большой степени определяется морфологическим строем языка. Развитая флексия в имени и глаголе делает флективный способ соединения слов более распространенным в английском языке по сравнению с кыргызским

языком, где флексия не развита. В английском языке большой удельный вес имеют предлоги и порядок следования элементов словосочетания, которые стали основным средством выражения синтаксических отношений между словами. В кыргызском языке функцию предлогов играют послелого. Кыргызский послелог по содержанию и по своим синтаксическим функциям наиболее близок к английским предлогам. Функции английских предлогов очень многообразны. Грамматикализованные предлоги восполняют отсутствие падежной системы в английском языке. Разница – в порядке расположения предлога в английском языке и послелога в кыргызском языке.

В сопоставляемых нами языках существительное и глагол являются основными классами слов, организующих структуры, соответственно, именной и глагольной групп, которые, в свою очередь, являются основными структурными элементами предложения. Таким образом, анализ сочетаемости существительного и глагола представляет главный интерес при попытке охарактеризовать синтаксическую систему языка, ее структурные элементы. Функционирование существительного и глагола в качестве ядер в субстантивных и глагольных словосочетаний и функционирование остальных частей речи в качестве их определителей может раскрыть закономерности построения основных структурных элементов предложения. Функционирования наречий в качестве определителя прилагательного и глагола, прилагательного - в качестве определителя существительного, местоимения – в функции заменителя именных классов слов (существительного и прилагательного) определяет возможности развертывания субстантивных и глагольных определителей, их замены и их свертывания, т. е. в конечном счете условий функционирования основных структурных элементов в предложении.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М., 1966.
2. Лингвистический энциклопедический словарь.- М.: Советская энциклопедия, 1990.
3. Тер-Минасова С.Г. Словосочетание в научно-лингвистическом и дидактическом аспектах. -М.: Высшая школа, 1981.
4. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. - М.: Просвещение, 1989.
5. Гаджиева Н.З. Основные пути развития синтаксической структуры тюркских языков. – М.: Наука, 1973.
6. Серебренников Б.А. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Синтаксис. -М.: Наука, 1986.
7. Жапар А. Синтаксический строй кыргызского языка. – Бишкек: Мектеп, 1992.
8. Турсунов А. Т. Глагольные словосочетания в киргизском языке: АДД. -Алма-Ата, 1991.
9. Балакаев М. Б. Основные типы словосочетаний в казахском языке. - Алма-Ата, 1957.
10. Сайрамбаев Т. Структурно-семантические типы сложных словосочетаний в современном казахском языке: АДД. - Алма-Ата, 1982.
11. Аблаков А. Словосочетания, образованные способом управления в казахском языке: АДД. -Алма-Ата, 1987.
12. Ахматов Т.К., Давлетов С.А., Жапаров Ш.Ж., Захарова О.В. Киргизский язык. – Ф.: Мектеп, 1975.